

freund



Seaming Pro[®]

DRUCKEINSTELLUNG

PRESSURE ADJUSTMENT

RÉGLAGE DE LA PRESSION

REGOLAZIONE DELLA PRESSIONE

DRUCKEINSTELLUNG BEI DOPPELSTEHFALZ UND WINKELFALZ

Pressure adjustment for single standing seam and double standing seam

Réglage de la pression pour le joint debout à double verrouillage et pliage d'angle

Regolazione della pressione per la cucitura in piedi a doppia chiusura e piega ad angolo

1

SPANNHEBEL ÖFFNEN

Open the tension lever

Ouvrir le levier de serrage

Aprire la leva di bloccaggio



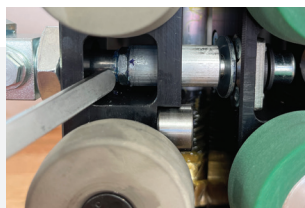
2

POSITION KONTERMUTTER

Position of the lock nut

Position contre-écrou

Posizione del controdamo



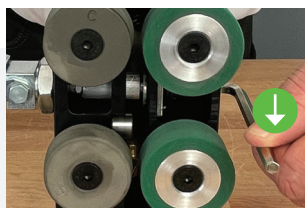
3

KONTERMUTTER LÖSEN

Release the lock nut

Desserrer contre-écrou

Allentare il controdamo



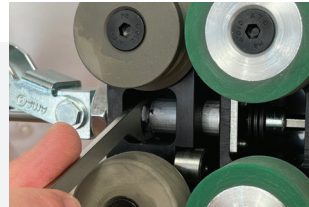
4

KONTERSCHLÜSSEL AUFSETZEN

Put on wrench key

Placer le clé plate

Impostare la chiave dell'account



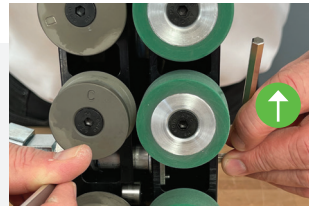
5

DRUCK ERHÖHEN

Increase pressure

Augmenter la pression

Aumentare la pressione



6

DRUCK REDUZIEREN

Unthigten the pressure

Réduire la pression

Ridurre la pressione



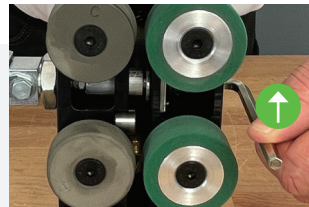
7

KONTERMUTTER FIXIEREN

Fix lock nut

Fixer le contre-écrou

Fissare il controdado



Hier geht es zu der Videoanleitung.

Scan here for the video tutorial.

Scanner ici pour le tutoriel vidéo.

Scansiona qui per il video tutorial.



DRUCKEINSTELLUNG BEIM SCHNEIDEN

Pressure adjustment for cutting

Réglage de la pression pendant la coupe

Regolazione della pressione durante il taglio

1

SPANNHEBEL GESCHLOSSEN

Closed tension lever

Levier de serrage fermé

Leva di bloccaggio chiusa



2

KONTROLLE ABSTAND RÄNDELRÄDER

Control spacing knurled wheels

Vérifier la distance entre les molettes

Controllare la distanza tra le ruote godronate



3

ABST. RÄNDELRÄD. KLEINER ALS 1,5 MM

Distance of the knurled wheels smaller than 1.5 mm (0.6")

La distance entre les molettes est inférieure à 1,5 mm

La distanza tra le ruote godronate è inferiore a 1,5 mm



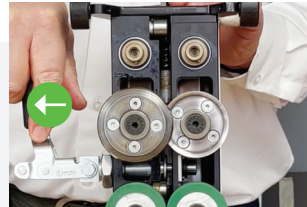
4

SPANNHEBEL ÖFFNEN

Open the tension lever

Ouvrir le levier de serrage

Aprire la leva di bloccaggio



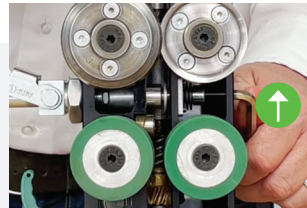
5

KONTERMUTTER LÖSEN

Release the lock nut

Desserrer contre-écrou

Allentare il controdamo



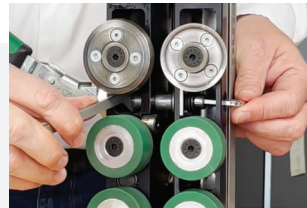
6

KONTERSCHLÜSSEL AUFSETZEN

Put on wrench key

Placer le clé plate

Impostare la chiave dell'account



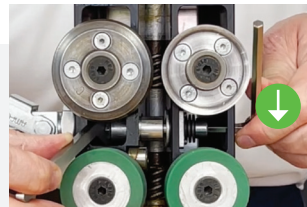
7

DRUCK REDUZIEREN

Unthigten the presssure

Réduire la pression

Ridurre la pressione



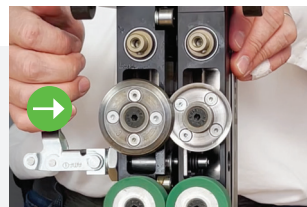
8

SPANNHEBEL SCHLIESSEN

Close the tension lever

Fermer le levier de serrage

Chiudere la leva di bloccaggio



9

ABSTAND RÄNDELRÄDER ≈ 1,5 MM

Distance of the knurled wheels ≈ 1.5 mm (0.6")

Distance entre les molettes environ 1,5 mm

Distanza tra le ruote godronate ≈ 1,5 mm



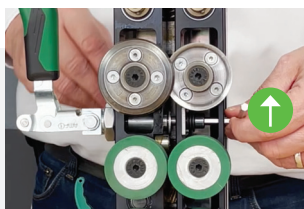
10

KONTERMUTTER FIXIEREN

Fix lock nut

Fixer le contre-écrou

Fissare il controdamo



11

TEST SCHNEIDFUNKTION

Test of cutting function

Effectuer un test de la fonction de coupe

Eseguire un test della funzione di taglio



12

MASCHINE KURZ NACH VORNE SCHIEBEN

Push machine briefly forward

Poussez brièvement la visseuse vers l'avant

Spingere brevemente in avanti l'avvitatore a batteria



Hier geht es zu der Videoanleitung.

Scan here for the video tutorial.

Scanner ici pour le tutoriel vidéo.

Scansiona qui per il video tutorial.



MEINE NOTIZEN

- My notes
- Mes notes
- Le mie note



P. F. Freund & Cie. GmbH

Hahnerberger Str. 94-96

42349 Wuppertal

Germany

T +49 202 40929-0

info@freund-cie.com

WWW.FREUND-CIE.COM

